



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

Fryderyk 2012

Nominacje



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

PIOSENKA ROKU

ILLUSION – **SOLĄ W OKU** – MUSICART / POMATON EMI
JULIA MARCELL – **MATRIOSZKA** – MYSTIC PRODUCTION
NOSOWSKA – **NOMADA** – SUPERSAM MUSIC
ANIA RUSOWICZ – **ŚLEPA MIŁOŚĆ** – UNIVERSAL MUSIC POLSKA
ZAKOPOWER – **BOSO** – KAYAX PRODUCTION & PUBLISHING

ALBUM ROKU POP

SEWERYN KRAJEWSKI – **JAK TAM JEST** – SONY MUSIC ENTERTAINMENT POLAND
IZA LACH – **KRZYK** – EMI MUSIC POLAND
MACIEJ MALEŃCZUK Z ZESPOŁEM PSYCHODANCING – **WYSOCKI MALEŃCZUKA** – WARNER MUSIC POLAND
POLUZZJANCI – **TRZY METRY PONAD ZIEMIĄ** – PENGUIN RECORDS
ANIA RUSOWICZ – **MÓJ BIG-BIT** – UNIVERSAL MUSIC POLSKA

WOKALISTKA

MONIKA BRODKA
EWA FARNA
JULIA MARCELL
KATARZYNA NOSOWSKA
ANIA RUSOWICZ

GRUPA ROKU

COMA
LUXTORPEDA
MYSLOVITZ
POLUZZJANCI
ZAKOPOWER

FONOGRAFICZNY DEBIUT ROKU

LUXTORPEDA
MARCELINA
NEO RETROS
PROJEKT WARSZAWIAK
ANIA RUSOWICZ



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

ALBUM ROKU ROCK

COMA – **COMA** – MYSTIC PRODUCTION
DERIGLASOFF – **NOŻE** – LAUDANUM REKORDS
KAZIK NA ŻYWO – **BAR LA CURVA/PLAMY NA SŁOŃCU** – SP RECORDS
LUXTORPEDA – **LUXTORPEDA** – STAGE DIVING CLUB
MYSLOVITZ – **NIEWAŻNE JAK WYSOKO JESTEŚMY...** – CHAOS MANAGEMENT GROUP/EMI MUSIC
POLAND

ALBUM ROKU MUZYKA ALTERNATYWNA

AGRESSIVA 69 – **REPUBLICA 69** – METAL MIND PRODUCTION
BAABA KULKA – **BAABA KULKA** – MYSTIC PRODUCTION
COOL KIDS OF DEATH – **PLAN EWAKUACJI** – CHAOS MANAGEMENT GROUP/SONY MUSIC POLAND
JULIA MARCELL – **JUNE** – MYSTIC PRODUCTION
NOSOWSKA – **8** – SUPERSAM MUSIC

WOKALISTA ROKU

KUBA BADACH
SEBASTIAN KARPIEL-BUŁECKA
TOMASZ LIPNICKI
ANDRZEJ PIASECZNY
PIOTR ROGUCKI

AUTOR ROKU

OLAF DERIGALASOFF
FISZ
JULIA MARCELL
KATARZYNA NOSOWSKA
ANIA RUSOWICZ

KOMPOZYTOR ROKU

SEWERYN KRAJEWSKI
IZA LACH
LUXTORPEDA
MARCIN MACUK
JULIA MARCELL



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

PRODUKCJA MUZYCZNA ROKU

COMA – **COMA** – (PRODUKCJA: Tomasz Zalewski, Piotr Rogucki, Rafał Matuszak, Dominik Witczak, Adam Marszałkowski, Marcin Kobza)

JULIA MARCELL – **JUNE** – (PRODUKCJA: Moses Schneider, Ben Lauber, Julia Marcell;
REALIZACJA: Torsen Otto)

NOSOWSKA – **8** – (PRODUKCJA: Marcin Bors i Marcin Macuk; REALIZACJA: Marcin Bors)

ANIA RUSOWICZ – **MÓJ BIG-BIT** – (PRODUKCJA I REALIZACJA: Ania Rusowicz i Kuba Galiński)

ZAKOPOWER – **BOSO** – (PRODUKCJA: Mateusz Pospieszalski; REALIZACJA: Adam Celiński)

ALBUM ROKU FOLK/MUZYKA ŚWIATA

DAGADANA – **DLACZEGO NIE** – AGORA S.A.

ANNA MARIA JOPEK – **SOBREMESA** – UNIVERSAL MUSIC POLSKA

R.U.T.A. – **GORE** – AKW KARROT KOMMANDO

ZAKOPOWER – **BOSO** – KAYAX PRODUCTION & PUBLISHING

ŻYWIOŁAK – **GLOBALNA WIOCHA** – AKW KARROT KOMMANDO

ALBUM ROKU HIP HOP/R&B/REGGAE

AFROMENTAL – **THE B.O.M.B.** – EMI MUSIC POLAND

FISZ EMADÉ – **ZWIERZĘ BEZ NOGI** – AGORA S.A.

MALEO REGGAE ROCKERS – **RZĘKA DZIECIŃSTWA** – UNIVERSAL MUSIC POLSKA

O.S.T.R. – **JAZZ, DWA, TRZY** – ASFALT RECORDS

PINNAWELA – **RENESOUL** – PENGUIN RECORDS

ALBUM ROKU PIOSENKA POETYCKA

CZESŁAW ŚPIEWA – **CZESŁAW ŚPIEWA MIŁOSZA** – MYSTIC PRODUCTION

KATARZYNA GRONIEC – **PIN-UP PRINCESS** – EMI MUSIC POLAND

KABARET STARSZYCH PANÓW – **RADIOWY KABARET STARSZYCH PANÓW VOL. 1** – POLSKIE RADIO
S.A./MUZEUM PW

GRZEGORZ TURNAU – **OCH! TURNAU OCH-TEATR 18 V 2011** – MYSTIC PRODUCTION

AGA ZARYAN – **KSIĘGA OLSNIEŃ** – CENTRALA/EMI MUSIC POLAND

ALBUM ROKU MUZYKA KLUBOWA/ELEKTRONIKA

EMMA DAX – **EMMA DAX** – MYSTIC PRODUCTION

GRABEK – **8** – POLSKIE RADIO S.A.

NOVIKA – **MIXFINDER** – KAYAX PRODUCTION & PUBLISHING

OSZIBARACK – **40 SURFERS WAITING FOR THE WAVE** – CHAOS MANAGEMENT GROUP

RAMONA REY – **RAMONA REY (A.D. 2011)** – ARANA RECORDS



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

ALBUM ROKU METAL

HUNTER – **XXV LAT PÓŹNIEJ** – MYSTIC PRODUCTION
JELONEK – **REVENGE** – MYSTIC PRODUCTION
KAT & ROMAN KOSTRZEWSKI – **BIAŁO-CZARNA** – MYSTIC PRODUCTION
PNEUMA – **APATIA** – MYSTIC PRODUCTION
VADER – **WELCOME TO THE MORBID REICH** – WARNER MUSIC POLAND

ALBUM ROKU BLUES

LESZEK CICHONSKI – **SOBĄ GRAM** – LUNA MUSIC
KRZAK – **4 BASY** – METAL MIND PRODUCTION
LIMBOSKI – **TRIBUTE TO GEORGIE BUCK** – LIMBOSKI STUDIO
MAGDA PISKORCZYK – **AFRO GROOVE** – ARTGRAFF
MAGDA PISKORCZYK – **MAHALIA** – ARTGRAFF

ALBUM ROKU ORYGINALNA ŚCIEŻKA DŹWIĘKOWA

WŁODEK PAWLIK – **PORA UMIERAĆ** – POLSKIE RADIO S.A.
RÓŻNI WYKONAWCY – **1920 BITWA WARSZAWSKA. MUZ. KRZESIMIR DĘBSKI** – EMI MUSIC POLAND
RÓŻNI WYKONAWCY – **CZARNY CZWARTEK. MUZ. MICHAŁ LORENC** – EMI MUSIC POLAND

NAJLEPSZY ALBUM ZAGRANICZNY

ADELE – **21** – XL RECORDINGS
COLDPLAY – **MYŁO XYLOTO** – EMI RECORDS
FOO FIGHTERS – **WASTING LIGHT** – SONY MUSIC
PJ HARVEY – **LET ENGLAND SHAKE** – UNIVERSAL MUSIC GROUP
RED HOT CHILI PEPPERS – **I'M WITH YOU** – WARNER BROS. RECORDS

WIDEOKLIP ROKU

ACID DRINKERS – **HIT THE ROAD JACK** – (REŻ. Przemysław Chojnacki)
BEHEMOTH – **LUCIFER** – (REŻ. Dariusz Szermanowicz i Łukasz Tunikowski)
BRODKA – **KRZYŻÓWKA DNIA** – (REŻ. Krzysztof Skonieczny)
JULIA MARCELL – **MATRIOSZKA** – (REŻ. Julia Marcell)
ANIA RUSOWICZ – **ŚLEPA MIŁOŚĆ** – (REŻ. Jan P. Matuszyński)

NAJLEPSZA OPRAWA GRAFICZNA ALBUMU

CZESŁAW ŚPIEWA – **CZESŁAW ŚPIEWA MIŁOSZA** – (PROJEKT: Mariusz Kaczmarek)
FISZ EMADE – **ZWIERZĘ BEZ NOGI** – (PROJEKT: Michael Velliquette, Marcin Szymkowiak)
KATARZYNA GRONIEC – **PIN-UP PRINCESS** – (PROJEKT: Paweł Wroniszewski)
NOSOWSKA – **8** – (PROJEKT: Macio Moretti)
PINNAWELA – **RENESOUL** – (PROJEKT: Artur Dobrowolski, Paulina Przybysz)



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

JAZZOWY ALBUM ROKU

ATOM STRING QUARTET – **FADE IN** – POLSKIE RADIO KATOWICE
GRZEGORZ NAGÓRSKI QUARTET – **OVER AND OVER** – INTRO MUSIC
KRZYSZTOF HERDZIN – **LOOKING FOR BALANCE** – UNIVERSAL MUSIC POLSKA
ROBERT MAJEWSKI (GOŚCINNIE BOBO STENSON, PALLE DANIELSSON, JOEY BARON) – **MY ONE AND ONLY LOVE** – ZAIR
MARCIN WASILEWSKI TRIO – **FAITHFUL** – UNIVERSAL MUSIC POLSKA/ ECM RECORDS

JAZZOWY FONOGRAFICZNY DEBIUT ROKU

ATOM STRING QUARTET
BIOTONE
MONIKA BORZYM
MARTA KRÓL
KRZYSZTOF PACAN

JAZZOWY KOMPOZYTOR/ARANŻER ROKU

KRZYSZTOF HERDZIN
MACIEJ KOCIŃSKI
JERZY MAŁEK
MARCIN MASECKI
GRZEGORZ NAGÓRSKI
JACEK NIEDZIELA–MEIRA
MARCIN WASILEWSKI

JAZZOWY MUZYK ROKU

KRZYSZTOF HERDZIN
ROBERT MAJEWSKI
JERZY MAŁEK
GRZEGORZ NAGÓRSKI
MARCIN WASILEWSKI



www.fryderyki.zpav.pl



FRV 2012
FREDERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

ALBUM ROKU MUZYKA DAWNA

FILHARMONIA WROCŁAWSKA/CD ACCORD

JOSEPH HAYDN – SYMPHONIES NOS. 6, 7, 8: LE MATIN, LE MIDI, LE SOIR

NFM Wrocławska Orkiestra Barokowa pod dyрекcją Jarosława Thiela

JASNOGÓRSKA MUZYKA DAWNA VOL. 38

MUSICON

Concerto Polacco pod dyрекcją Marka Toporowskiego

MIKOŁAJ ZIELEŃSKI – OPERA OMNIA VOL. 1–6 OFFERTORIA TOTIUS ANNI 1611

DUX

Collegium Zieleński i Capella Cracoviensis pod dyрекcją Stanisława Gałońskiego

ALBUM ROKU MUZYKA CHÓRALNA I ORATORYJNA

JÓZEF ELSNER – MSZA A-MOLL

STUDIO NAGRAŃ FANFARA

Izabela Magoń – sopran, Judyta Fąfara – alt, Artur Nycz – tenor, Dawid Krzysztoń – bas,
Chór i Orkiestra Kameralna NICOLAUS pod dyрекcją Zdzisława Magonia

JASNOGÓRSKA MUZYKA DAWNA VOL. 45

MUSICON

Camerata Silesia pod dyрекcją Anny Szostak

ŁUKASZEWSKI & BEMBINOW. KOLĘDY I PASTORAŁKI

DUX

Dziewczęcy Chór Katedralny "Puellae Orantes", Kwartet Smyczkowy "Dafô"

JOHN RUTTER – REQUIEM

MUSICA SACRA EDITION

Justyna Stępień, Chór Katedry Warszawsko-Praskiej "Musica Sacra", Filharmonia Kameralna
im. W. Lutosławskiego pod dyрекcją Jana Miłosza Zarzyckiego

TOTUS TUUS

MUSICON

Chór Chłopięcy i Męski Filharmonii Poznańskiej "Poznańskie Słowiki"

ALBUM ROKU MUZYKA KAMERALNA

DOBRYŃSKI, KILAR, LESSEL

DUX

Silesian Trio (Roman Widaszek, Tadeusz Tomaszewski, Joanna Domańska)

KNAPIK, KRZANOWSKI, LASOŃ – POKOLENIE STALOWOWOLSKIE

FUNDACJA MUSICA PRO BONO

Kwartet Śląski

KAROL SZYMANOWSKI – VIOLIN WORKS I

MUSICA SACRA EDITION

Aleksandra Szwejkowska-Belica i Cezary Sanecki

WŁADYSŁAW ŻELEŃSKI – PIEŚNI

DUX

Urszula Kryger i Warszawscy Soliści „Concerto Avenna” pod dyрекcją Andrzeja Mysińskiego

ŻELEŃSKI, NOSKOWSKI – POLISH VIOLIN SONATAS

POLSKIE NAGRANIA

Włodzimierz Promiński, Katarzyna Makal-Żmuda



www.fryderyki.zpav.pl



FRY 2012
DERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

ALBUM ROKU MUZYKA SYMFONICZNA I KONCERTUJĄCA

- FRYDERYK CHOPIN – I KONCERT FORTEPIANOWY E–MOLL OP. 11** DUX
Daniil Trifonov i Polska Filharmonia Kameralna pod dyрекcją Wojciecha Rajskego
- WITOLD LUTOSŁAWSKI – OPERA OMNIA 3** FILHARMONIA WROCŁAWSKA
NFM Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Wrocławskiej pod dyрекcją Nicholasa Daniela;
Lucy Wakeford i NFM Wrocławska Orkiestra Kameralna Leopoldinum pod dyрекcją Ernsta Kovacica
- GUSTAV MAHLER – PIEŚŃ O ZIEMI** DUX
Jadwiga Rappé, Piotr Kusiewicz, Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia w Katowicach pod dyрекcją Michaela Zilma
- PADEREWSKI – PIANO CONCERTO, POLISH FANTASY** DUX
Kevin Kenner i Orkiestra Opery i Filharmonii Podlaskiej w Białymstoku pod dyрекcją Marcina Nałęcz–Niesiołowskiego
- WANDA WIŁKOMIRSKA – MAESTRA** POLSKIE RADIO S.A.
Orkiestra Symfoniczna FN pod dyрекcją Witolda Rowickiego, Orkiestra Symfoniczna FN pod dyрекcją Andrzeja Markowskiego, Polska Orkiestra Kameralna pod dyрекcją Jerzego Maksymiuka

ALBUM ROKU RECITAL SOLOWY

- JERZY GODZISZEWSKI GRA CHOPINA** DUX
Jerzy Godziszewski – fortepian
- ROMAN MACIEJEWSKI – COMPLETE PIANO MAZURKAS** SARTON RECORDS
Anna Brożek – fortepian
- OLIVIER MESSIAEN – VINGT REGARDS SUR L’ENFANT–JÉSUS** DUX
Eugeniusz Knapik – fortepian
- PRZEDKLASYCZNE KONCERTY OBOJOWE** POLSKIE RADIO S.A.
Tytus Wojnowicz – obój
- STRAVINSKY – LE SACRE DU PRINTEMPS** AGORA S.A.
Marek Tomaszewski – fortepian

ALBUM ROKU OPERA, OPERETKA, BALET

- VINCENZO BELLINI – NORMA** FILHARMONIA NARODOWA
Orkiestra Symfoniczna i Chór FN, Hasmik Papian, Allyson McHardy, Zoran Todorovich, Anna Lubańska, Adam Zdunikowski, Janusz Monarcha pod dyрекcją Antoniego Wita; Henryk Wojnarowski – kierownik chóru
- GIACOMO OREFICE – CHOPIN OPERA IN 4 ATTI** DUX
Mariusz Godlewski, Steven Harrison, Evgeniya Kuznetsova, Gracjan Szymczak, Ewa Vesin, Damian Konieczek, Chór i Orkiestra Opery Wrocławskiej pod dyрекcją Ewy Michnik
- CARL MARIA VON WEBER – EURYANTHE** STOW. IM. L. VAN BEETHOVENA
Melanie Diener, Helena Juntunen, John Mac Master, Stephen Gadd, Wojtek Gierlach, Dan Krlstrom, Izabela Matuła, Chór Polskiego Radia w Krakowie, Chór Opery i Filharmonii Podlaskiej w Białymstoku, Polska Orkiestra Radiowa pod dyрекcją Łukasza Borowicza



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

ALBUM ROKU MUZYKA WSPÓŁCZESNA

KRZYSZTOF BACULEWSKI – UTWORY CHÓRALNE

DUX

Camerata Silesia pod dyrekcją Anny Szostak, Concerto Polacco pod dyrekcją Marka Toporowskiego, Tomasz Orłow – organy

WOJCIECH KILAR – KONCERT FORTEPIANOWY, PRELUDIUM CHORAŁOWE NA ORKIESTRĘ SMYCZKOWĄ, ORAWA

DUX

Peter Jablonski i Polska Orkiestra Radiowa pod dyrekcją Wojciecha Rajskiego

PIOTR MOSS – SYMPHONIE CONCERTANTE FOR FLUTE, PIANO AND ORCHESTRA; ADAGIO III; PORTRAITS – CONCERTO FOR PIANO AND ORCHESTRA

DUX

Barbara Halska i Elżbieta Gajewska, Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia w Katowicach i Orkiestra Polskiego Radia i Telewizji w Krakowie pod dyrekcją Zbigniewa Gracy oraz Emilian Madey i Polska Orkiestra Radiowa pod dyrekcją Tomasza Bugaja

PAWEŁ MYKIETYN – PASJA WG ŚW. MARKA

NARODOWY INSTYTUT AUDIOWIZUALNY

Urszula Kryger, Katarzyna Moś, Maciej Stuhr, Orkiestra Kameralna AUKSO, Soliści Warszawskiego Chóru Chłopięcego przy Uniwersytecie Muzycznym F. Chopina, Cantores Minores Wratislavienses pod dyrekcją Marka Mosia.

Z. BAGIŃSKI, M. BEMBINOW, W. BLECHARZ, A. GRONAU, M. MAŁECKI, A. MOCIULSCHI, O. HANS, W. ŁUKASZEWSKI, B. KOWALSKI-BANASEWICZ, M. BORKOWSKI, P. ZYCH, P. ŁUKASZEWSKI, E. PAŁŁASZ - NEW POLISH MUSIC FOR CHOIR

MUSICA SACRA EDITION

Polski Chór Kameralny pod dyrekcją Jana Łukaszewskiego

NAJLEPSZY ALBUM POLSKI ZA GRANICĄ

DEUTSCHE GRAMMOPHON/UNIVERSAL MUSIC POLSKA

GRAŻYNA BACEWICZ – II SONATA FORTEPIANOWA, I i II KWINTET FORTEPIANOWY

Krystian Zimerman oraz Kaja Danczowska, Agata Szyczeńska, Ryszard Groblewski i Rafał Kwiatkowski

HENRYK MIKOŁAJ GÓRECKI – THE THREE STRING QUARTETS

HYPERION

Royal String Quartet

ALEKSANDRA KURZAK – GIOIA!

DECCA/UNIVERSAL MUSIC POLSKA

MARIUSZ KWIECIEŃ – SLAVIC HEROES

HARMONIA MUNDI/POLSKIE RADIO S.A.

KRZYSZTOF PENDERECKI – KONCERT NA ALTOWKĘ, KONCERT NA WIOLONCZELĘ NR 2

NAXOS

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Narodowej, Grigori Zhislin – altówka oraz Tatjana Vassiljeva – wiolonczela pod dyrekcją Antoniego Wita



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

NAJWYBITNIEJSZE NAGRANIE MUZYKI POLSKIEJ

DEUTSCHE GRAMMOPHON/UNIVERSAL MUSIC POLSKA

GRAŻYNA BACEWICZ – II SONATA FORTEPIANOWA, I i II KWINTET FORTEPIANOWY

Krystian Zimerman oraz Kaja Danczowska, Agata Szymczewska, Ryszard Groblewski i Rafał Kwiatkowski

HENRYK MIKOŁAJ GÓRECKI – THE THREE STRING QUARTETS

HYPERION

Royal String Quartet

PAWEŁ MYKIETYN – PASJA WG ŚW. MARKA

NARODOWY INSTYTUT AUDIOWIZUALNY

Urszula Kryger, Katarzyna Moś, Maciej Stuhr, Orkiestra Kameralna AUKSO, Soliści Warszawskiego Chóru Chłopięcego przy Uniwersytecie Muzycznym F. Chopina, Cantores Minores Wratislavienses pod dyрекcją Marka Mosia.

Z. BAGIŃSKI, M. BEMBINOW, W. BLECHARZ, A. GRONAU, M. MAŁECKI, A. MOCIULSCHI, O. HANS, W. ŁUKASZEWSKI, B. KOWALSKI-BANASEWICZ, M. BORKOWSKI, P. ZYCH, P. ŁUKASZEWSKI, E. PAŁŁASZ - NEW POLISH MUSIC FOR CHOIR

MUSICA SACRA EDITION

Polski Chór Kameralny pod dyрекcją Jana Łukaszewskiego

WŁADYSŁAW ŻELEŃSKI – PIEŚNI

DUX

Urszula Kryger i Warszawscy Soliści „Concerto Avenna” pod dyрекcją Andrzeja Mysińskiego

FONOGRAFICZNY DEBIUT ROKU

CHÓR KAMERALNY „THE WARSAW SINGERS”

MARIUSZ KWIECIEŃ

NEOQUARTET

SILESIAN TRIO

ZESPÓŁ MĘSKI GREGORIANUM

KOMPOZYTOR ROKU

WOJCIECH KILAR

PIOTR MOSS

PAWEŁ MYKIETYN

KRZYSZTOF PENDERECKI

MACIEJ ZIELIŃSKI



www.fryderyki.zpav.pl



fry 2012
dERYK
Nagrody Akademii Fonograficznej

NAJWIĘCEJ NOMINACJI OTRZYMAŁY:

JULIA MARCELL (7)

Wokalistka Roku
Autor Roku
Kompozytor Roku
Piosenka Roku („Matrioszka”)
Wideoklip Roku („Matrioszka”)
Album Roku Muzyka Alternatywna („June”)
Produkcja Muzyczna Roku

ANIA RUSOWICZ (7)

Wokalistka Roku
Autor Roku
Fonograficzny Debiut Roku
Piosenka Roku („Ślepa miłość”)
Wideoklip Roku („Ślepa miłość”)
Album Roku Pop („Mój Big Bit”)
Produkcja Muzyczna Roku

KATARZYNA NOSOWSKA (6)

Wokalistka Roku
Autor Roku
Piosenka Roku („Nomada”)
Album Roku Muzyka Alternatywna („8”)
Produkcja Muzyczna Roku
Najlepsza Oprawa Graficzna Albumu



www.fryderyki.zpav.pl